



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of May 2015**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de mai 2015**



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of May 2015**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de mai 2015**

**Copyright © United Nations 2015
All rights reserved
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980036-6
eISBN : 978-92-1-057445-7**

**Copyright © Nations Unies 2015
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2015: Nos. 52675 to 52729	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	13
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	20
Alphabetical Index	21

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	27
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2015: Nos 52675 à 52729.....	29
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	35
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	42
Index alphabétique.....	45

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2015: Nos. 52675 to 52729

No. 52675. **Canada and United States of America**

Treaty between the Government of Canada and the Government of the United States of America on mutual legal assistance in criminal matters (with annex). Quebec City, 18 March 1985

Entry into force: 24 January 1990 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52676. **Canada and Federal Republic of Germany**

Agreement between Canada and the Federal Republic of Germany regarding mutual assistance and co-operation between their customs administrations. Bonn, 10 September 1984

Entry into force: 23 January 1986, in accordance with article 15

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52677. **Canada and Zambia**

Convention between Canada and the Republic of Zambia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Lusaka, 16 February 1984

Entry into force: 28 December 1989 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XXVIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52678. **Canada and Costa Rica**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Costa Rica in respect of investment insurance. San José, 27 November 1987

Entry into force: 27 November 1987 by signature

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

See article VI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52679. **Canada and Sri Lanka**

General Agreement on Development Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (with annexes). Colombo, 28 October 1992

Entry into force: 28 October 1992 by signature, in accordance with article XVII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also annex A, No. 52679

No. 52680. **Canada and Argentina**

Agreement on film relations between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic (with annex). Montreal, 22 September 1988

Entry into force: provisionally on 22 September 1988 by signature and definitively on 11 October 1990, in accordance with article XIX

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52681. **Canada and Kenya**

Agreement between Canada and Kenya for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Ottawa, 27 April 1983

Entry into force: 8 January 1987 by notification, in accordance with article XXX

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52682. **Canada and Ecuador**

Agreement on economic, commercial and developmental cooperation between the Government of Canada and the Government of Ecuador. Quito, 12 October 1983

Entry into force: 10 December 1987, in accordance with article VIII

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52683. **Canada and Iceland**

Agreement on social security between Canada and Iceland. Gimli, 25 June 1988

Entry into force: 1 October 1989, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English, French and Icelandic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52684. **Germany and India**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India on the gainful occupation of family members of members of a diplomatic mission or consular post. Berlin, 25 March 2015

Entry into force: 25 March 2015 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, German and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 May 2015

No. 52685. Germany and Indonesia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning financial cooperation in 2012/2013. Jakarta, 16 March 2015

Entry into force: 16 March 2015 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, German and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 May 2015

No. 52686. Germany and Myanmar

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Union of Myanmar regarding development cooperation. Nay Pyi Taw, 2 April 2015

Entry into force: 2 April 2015 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: English, German and Myanmar

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 May 2015

No. 52687. Germany and Colombia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Colombia on the gainful occupation of members of the families of members of a diplomatic mission or consular post. Cartagena, 14 February 2015

Entry into force: 14 February 2015 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 May 2015

No. 52688. Belgium and Dominican Republic

Convention between the Kingdom of Belgium and the Dominican Republic on the transfer of sentenced persons. Santo Domingo, 5 May 2009

Entry into force: 1 June 2014, in accordance with article 13

Authentic texts: Dutch, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 13 May 2015

No. 52689. Ireland and Romania

Agreement between the Government of Ireland and the Government of Romania on co-operation in preventing and combating illicit drug trafficking, money laundering, organised crime, trafficking in persons, terrorism, terrorism financing and other serious crime. Dublin, 17 January 2013

Entry into force: 19 January 2014, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 15 May 2015

No. 52690. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Grenada

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Grenada for the exchange of information relating to tax matters. London, 31 March 2010

Entry into force: 10 January 2012 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52691. Ireland and China

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Ireland and the Government of the People's Republic of China concerning the establishment of the Consulate General of Ireland in the Hong Kong Special Administrative Region. Beijing, 21 May and 6 June 2014

Entry into force: 6 June 2014, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 15 May 2015

No. 52692. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Armenia

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). London, 13 July 2011

Entry into force: 21 February 2012 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: Armenian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52693. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning a hydroacoustic monitoring facility on Ascension Island. London, 3 April 2012

Entry into force: 3 April 2012 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52694. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Australia

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Australia concerning air services (with annex). London, 10 July 2008

Entry into force: 2 March 2012 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

See article 14 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52695. Ireland and Ethiopia

Agreement on technical and development cooperation between the Government of Ireland and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia. Addis Ababa, 3 November 2014

Entry into force: 3 November 2014 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 15 May 2015

No. 52696. Poland and Cyprus

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Cyprus on bilateral cooperation in the field of defence. Warsaw, 25 January 2013

Entry into force: 20 February 2015 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Greek and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 12 May 2015

No. 52697. Turkey and Russian Federation

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Russian Federation regarding the promotion and reciprocal protection of investments. Ankara, 15 December 1997

Entry into force: 17 May 2000 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: English, Russian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 5 May 2015

See article XI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52698. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Israel

Film Co-production Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the State of Israel (with annex). Jerusalem, 3 November 2010

Entry into force: 19 August 2011 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52699. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Republic of Korea

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Korea concerning the readmission of persons. London, 20 December 2011

Entry into force: 1 June 2012 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52700. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Philippines

Treaty on mutual legal assistance in criminal matters between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of the Philippines. London, 18 September 2009

Entry into force: 1 June 2012, in accordance with article 31

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52701. Canada and European Space Agency

Agreement between Canada and the European Space Agency concerning co-operation. Montreal, 9 December 1978

Entry into force: 9 December 1978 by signature, in accordance with article XIII

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also annex A, No. 52701

No. 52702. Canada and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on co-operation in space research and the use of outer space for peaceful purposes. Moscow, 20 November 1989

Entry into force: 20 November 1989 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also annex A, No. 52702

No. 52703. Canada and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning audio-visual relations (with protocol). Moscow, 20 November 1989

Entry into force: 20 November 1989 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52704. Canada and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in the Arctic and the North. Moscow, 20 November 1989

Entry into force: 20 November 1989 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also annex A, No. 52704

No. 52705. Canada and Bahamas

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Commonwealth of the Bahamas on mutual legal assistance in criminal matters (with annex). Nassau, 13 March 1990

Entry into force: 10 July 1990 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52706. Canada and Thailand

* Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Thailand for the training in Canada of personnel of the armed forces of the Kingdom of Thailand. Bangkok, 30 July 1990

Entry into force: 30 July 1990 by signature, in accordance with article 21

Authentic texts: English, French and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52712. Canada and Uruguay

General Agreement on development co-operation between the Government of Canada and the Government of the Oriental Republic of Uruguay (with annexes). Montevideo, 10 February 1989

Entry into force: 5 June 1991 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52707. Canada and Burundi

General Agreement on development cooperation between the Government of the Republic of Burundi and the Government of Canada (with annexes). Ottawa, 24 September 1990

Entry into force: 24 September 1990 by signature, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52713. Canada and Israel

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of Israel constituting an agreement concerning the immunities of Canadian members of the Multinational Force and Observers (MFO) who enter Israel on leave or who take leave in Israel after having entered Israel on official duty. Jerusalem, 17 February and 20 March 1986

Entry into force: 20 March 1986 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52708. Canada and Russian Federation

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation on the supply of Grain (with protocol). Ottawa, 1 February 1992

Entry into force: 1 February 1992 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also annex A, No. 52708

No. 52714. Canada and Norway

Agreement on social security between Canada and the Kingdom of Norway (with Final Protocol and administrative arrangement). Oslo, 12 November 1985

Entry into force: 1 January 1987, in accordance with article 35

Authentic texts: English, French and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also annex A, No. 52714

No. 52709. Canada and Russian Federation

Agreement between Canada and the Russian Federation on trade and commerce. Ottawa, 19 June 1992

Entry into force: 29 December 1992, in accordance with article XVI

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52715. Canada and Guyana

Convention between Canada and the Cooperative Republic of Guyana for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and for the encouragement of international trade and investment. Georgetown, 15 October 1985

Entry into force: 1 January 1987 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XXVI

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52710. Canada and Japan

Agreement between the Government of Canada and the Government of Japan on cooperation in science and technology (with agreed minutes). Tokyo, 7 May 1986

Entry into force: 7 May 1986 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English, French and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52716. Canada and Philippines

General Agreement on development co-operation between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines (with annexes). Manila, 13 November 1987

Entry into force: 13 November 1987 by signature, in accordance with article XVI

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 52711. Canada and India

General Agreement on development co-operation between the Government of Canada and the Government of the Republic of India (with annexes). New Delhi, 13 February 1989

Entry into force: 13 February 1989 by signature, in accordance with article XVI

No. 52717. **Kazakhstan and Russian Federation**

Treaty between the Republic of Kazakhstan and the Russian Federation on the Kazakh-Russian State Border (with annexes). Moscow, 18 January 2005

Entry into force: 12 January 2006 by ratification, in accordance with article 8

Authentic texts: Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Kazakhstan, 1 May 2015

No. 52718. **United Nations (United Nations Population Fund) and Sao Tome and Principe**

* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme ("UNDP"), signed on 26 March 1976, to the activities and personnel of UNFPA in the Democratic Republic of Sao Tome and Principe. Sao Tomé, 5 February and 6 April 2015

Entry into force: 6 April 2015 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2015

No. 52719. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of France on implementation of the cyclamen device in the French terminal of the Channel Tunnel situated in Coquelles. London, 10 May 2012

Entry into force: 5 July 2012 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52720. **United Nations and Nicaragua**

* Exchange of notes constituting a host country agreement between the United Nations and the Government of Nicaragua regarding the Caribbean Regional Seminar of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples, Managua, Nicaragua, from 19 to 21 May 2015. New York, 10 March and 13 May 2015

Entry into force: 13 May 2015 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 2015

See paragraph 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52721. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Saudi Arabia**

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Saudi Arabia on the transfer of sentenced persons. Riyadh, 2 January 2012

Entry into force: 2 July 2012 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52722. **Multilateral**

Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage (with annex). Vienna, 12 September 1997

Entry into force: 15 April 2015, in accordance with article XX(1)

Participant	Ratification, Accession (a) and Acceptance (A)		
Argentina	14 Nov	2000	
Japan	15 Jan	2015	A
Morocco	6 Jul	1999	
Romania	2 Mar	1999	
United Arab Emirates	7 Jul	2014	
United States of America	21 May	2008	

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 4 May 2015

Note: See also annex A, No. 52722

See article XVI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52723. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Hungary**

Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Hungary for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). Budapest, 7 September 2011

Entry into force: 28 December 2011, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52724. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Sweden concerning the assumption of responsibility for the protection of the diplomatic and consular interests of the United Kingdom Government in the Islamic Republic of Iran by the Government of the Kingdom of Sweden (with annexes). Stockholm, 11 July 2012

Entry into force: 11 July 2012 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52725. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning the mutual protection of classified information. London, 27 March 2008

Entry into force: 1 December 2008, in accordance with article 14

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland 25 Nov 2008
United States of America 6 Jun 2011

No. 52726. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Dominica

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Commonwealth of Dominica on the exchange of information with respect to taxes and tax matters. London, 31 March 2010

Entry into force: 23 December 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 52727. European Union and Denmark (in respect of the Faroe Islands)

Agreement between the European Union and the Government of the Faroes on scientific and technological cooperation (with annexes). Brussels, 3 June 2010

Entry into force: provisionally on 1 January 2010 and definitively on 28 June 2011 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Faroese, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 May 2015

No. 52728. Multilateral

Agreement on the promotion, provision and use of Galileo and GPS satellite-based navigation systems and related applications (with annex). Dromoland Castle, 26 June 2004

Entry into force: 12 December 2011 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 May 2015

No. 52729. European Union and United States of America

Agreement between the United States of America and the European Union on the use and transfer of passenger name records to the United States Department of Homeland Security. Brussels, 14 December 2011

Entry into force: 1 July 2012, in accordance with article 27

Authentic texts: Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 May 2015

Participant	Ratification and Accession (a)	
--------------------	---------------------------------------	--

Austria	18 Jul	2006
Belgium	13 Oct	2008
Cyprus	21 Jun	2010
Czech Republic	23 Aug	2005
Denmark	14 Aug	2006
Estonia	11 Oct	2004
European Union	12 Dec	2011
Finland	28 Jan	2005
France	24 Nov	2004
Germany	27 Apr	2005
Greece	12 Sep	2006
Hungary	3 Sep	2007
Ireland	17 Nov	2010
Italy	10 Jul	2008
Latvia	30 Jul	2004
Lithuania	20 Jun	2006
Luxembourg	20 Jul	2006
Malta	23 Jun	2005
Netherlands	30 Oct	2008
Poland	29 Jan	2008
Portugal	24 Oct	2007
Slovakia	13 Dec	2004
Slovenia	31 Jul	2006
Spain	8 May	2006
Sweden	8 Sep	2005

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 3566. **Canada and Union of Soviet Socialist Republics**

Trade Agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics. Ottawa, 29 February 1956

Termination in accordance with:

No. 52709 Agreement between Canada and the Russian Federation on trade and commerce. Ottawa, 19 June 1992

Entry into force: 29 December 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 13 May 2015

No. 4776. **Australia and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Commonwealth of Australia for air services between and through their respective territories. London, 7 February 1958

Termination in accordance with:

No. 52694 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Australia concerning air services (with annex). London, 10 July 2008

Entry into force: 2 March 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 May 2015

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 4. Uniform provisions concerning the approval of devices for the illumination of rear registration plates of power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 15 April 1964

Application of regulation

Japan

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015

Date of effect: 21 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

Regulation No. 34. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the prevention of fire risks. 1 July 1975

Application of regulation

Japan

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015

Date of effect: 21 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 1 February 1978

Application of regulation

Japan

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015

Date of effect: 21 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for vehicles of category L. Geneva, 1 June 1982

Application of regulation

Japan

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015

Date of effect: 21 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

Regulation No. 99. Uniform provisions concerning the approval of gas-discharge light sources for use in approved gas-discharge lamp units of power-driven vehicles. Geneva, 15 April 1996

Application of regulation

Japan

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015

Date of effect: 21 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps, gas-discharge light sources or LED modules. Geneva, 21 September 2001

Application of regulation

Japan

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015

Date of effect: 21 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

Regulation No. 128. Uniform provisions concerning the approval of light emitting diode (LED) light sources for use in approved lamp units on power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 17 November 2012

Application of regulation

Japan

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015

Date of effect: 21 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

No. 4872. United States of America and Canada

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the Saint Lawrence Seaway. Ottawa, 9 March 1959

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement amending the Agreement concerning the application of tolls on the St. Lawrence Seaway (with memorandum of agreement). Washington, 26 April and 1 May 1991

Entry into force: 1 May 1991 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement amending the Agreement concerning the application of tolls on the St. Lawrence Seaway (with memorandum of agreement). Washington, 9 and 11 April 1986

Entry into force: 11 April 1986 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Authentic text (memorandum of agreement): English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending the Agreement concerning the application of tolls on the St. Lawrence Seaway (with memorandum of agreement). Washington, 17 and 25 January 1991

Entry into force: 25 January 1991 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement further amending the Agreement concerning the application of tolls on the St. Lawrence Seaway (with memorandum of agreement). Washington, 15 and 30 June 1992

Entry into force: 30 June 1992 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement further amending the Agreement concerning the application of tolls on the St. Lawrence Seaway (with memorandum of agreement). Washington, 12 and 20 December 1991

Entry into force: 20 December 1991 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending the Agreement concerning the application of tolls for the St. Lawrence Seaway (with memorandum of agreement). Washington, 30 March and 1 August 1989

Entry into force: 1 August 1989 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 6894. Canada and European Atomic Energy Community

Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Brussels, 6 October 1959

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Canada and the European Atomic Energy Community (EURATOM) modifying the Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy of 6 October 1959, particularly insofar as it relates to safeguards (with annexes). Brussels, 16 January 1978

Entry into force: 16 January 1978 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 9464. Multilateral

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

Declaration under article 14(1)

Panama

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 May 2015

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 2015

No. 13585. **United States of America and Canada**

Exchange of notes constituting an agreement relating to joint pollution contingency plans for spills of oil and other noxious substances in waters of mutual interest. Ottawa, 19 June 1974

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement amending the Annex II to the Agreement relating to joint pollution contingency plans for spills of oil and other noxious substances in waters of mutual interest (with charts). Washington, 18 April and 16 September 1986

Entry into force: 16 September 1986, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, 2 February 1971

Accession to the above-mentioned Convention, as amended on 3 December 1982 and on 28 May 1987

Kuwait

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 May 2015

Date of effect: 5 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 14 May 2015

No. 17587. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Hungary**

Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Hungarian People's Republic for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Budapest, 28 November 1977

Termination in accordance with:

No. 52723 Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Hungary for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). Budapest, 7 September 2011

Entry into force: 28 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 May 2015

No. 19249. **United States of America and Canada**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada concerning support of United States activities at the National Research Council Space Research facilities of Canada. Ottawa, 19 March and 20 September 1979

Termination

Date of effect: 30 June 1982

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively

Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Accession

Algeria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 6 May 2015

Date of effect: 6 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2015

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound

Algeria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 6 May 2015

Date of effect: 6 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2015

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

Consent to be bound

Algeria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 6 May 2015

Date of effect: 6 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2015

No. 23669. **Finland and Canada**

Treaty between Finland and Canada concerning extradition (with schedule of offences). Helsinki, 21 June 1978

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of Finland amending the Extradition Treaty signed on 21 June 1978. Helsinki, 1 November 1983

Entry into force: 16 February 1985, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 24913. **Canada and United States of America**

Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning Pacific salmon. Ottawa, 28 January 1985

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement regarding the implementation of Article XV, paragraph 3 of the Pacific Salmon Treaty signed on 28 January 1985. Ottawa, 13 August 1985

Entry into force: 13 August 1985 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 24978. **Canada and Multinational Force and Observers**

Exchange of notes constituting an agreement on the participation of Canada in the Sinai Multinational Force and Observers (with terms of participation). Ottawa and Rome, 28 June 1985

Exchange of notes between the Government of Canada and the Multinational Force and Observers constituting an agreement amending the Agreement on the participation of Canada in the Sinai Multinational Force and Observers. Rome, 13 February and 18 March 1986

Entry into force: 18 March 1986 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 27463. **Australia and Canada**

Reciprocal Agreement on social security between the Government of Australia and the Government of Canada. Canberra, 4 July 1988

Termination

Date of effect: 1 January 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 11 October 1990

Termination

Date of effect: 1 January 2013
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Withdrawal of reservation

Iceland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2015
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2015

No. 29467. **Multilateral**

International Sugar Agreement, 1992. Geneva, 20 March 1992

Withdrawal

Trinidad and Tobago

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 May 2015
Date of effect: 31 May 2015
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2015

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

Ratification

Congo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 May 2015

Date of effect: 12 August 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 May 2015

No. 33069. **Ireland and Denmark**

Convention between the Government of Ireland and the Government of the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Dublin, 26 March 1993

Protocol to amend the Convention between the Government of Ireland and the Government of the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Dublin, 22 July 2014

Entry into force: 23 December 2014 by notification, in accordance with article II

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 15 May 2015

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

Accession

Montenegro

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 23 April 2015
Date of effect: 22 July 2015
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 May 2015

No. 34028. **Multilateral**

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Amendment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Sofia, 27 February 2001

Acceptance

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 May 2015
Date of effect: 10 August 2015
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 May 2015

Approval

Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2015
Date of effect: 20 August 2015
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2015

No. 34044. **Ireland and Ethiopia**

Agreement on technical cooperation between the Government of Ireland and the Government of Ethiopia. Dublin, 21 February 1995

Termination in accordance with:

No. 52695 Agreement on technical and development cooperation between the Government of Ireland and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia. Addis Ababa, 3 November 2014
Entry into force: 3 November 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland,
15 May 2015
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15
May 2015

**No. 35804. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and Malaysia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland and the Government of Malaysia for
the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal
evasion with respect to taxes on income. Kuala Lumpur, 10
December 1996

Protocol amending the Agreement between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the
Government of Malaysia for the avoidance of double taxation and
the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
signed at Kuala Lumpur on 10th December 1996. London, 22
September 2009

Entry into force: 28 December 2010 by notification, in accordance with
article 3

Authentic texts: Bahasa Malaysia and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 36553. Multilateral

Protocol concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity
in the Mediterranean. Barcelona, 10 June 1995

Amendments of the Annexes II and III to the Protocol concerning
Specially Protected Areas and Biological Diversity in the
Mediterranean. Istanbul, 6 December 2013

Entry into force: 16 April 2015, in accordance with article 23 of the
Convention for the protection of the Mediterranean Sea against
pollution.

Authentic texts: Arabic, English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 May
2015

No. 39481. Multilateral

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant
Workers and Members of their Families. New York, 18 December
1990

Ratification

Madagascar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 13 May 2015

Date of effect: 1 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
13 May 2015

**No. 41642. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and United States of America**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland and the Government of the United
States of America on cooperation in science and technology for
critical infrastructure protection and other homeland/civil security
matters. London, 8 December 2004

Exchange of notes constituting an agreement amending the
Agreement between the Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland and the Government of the
United States of America on cooperation in science and technology
for critical infrastructure protection and other homeland/civil security
matters. London, 19 April and 22 May 2012

Entry into force: 22 May 2012 by the exchange of the said notes, in
accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland, 29 May 2015

No. 42671. Multilateral

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.
Paris, 17 October 2003

Acceptance

Marshall Islands

Deposit of instrument with the Director-General of the United
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 14
April 2015

Date of effect: 14 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: United
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 14
May 2015

No. 43044. Multilateral

Memorandum of Understanding on Maritime Transport Cooperation in
the Arab Mashreq. Damascus, 9 May 2005

Accession

Kuwait

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 8 May 2015

Date of effect: 6 August 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
8 May 2015

No. 43345. Multilateral

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture.
Rome, 3 November 2001

Accession

Papua New Guinea

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the United Nations: 5 February
2015

Date of effect: 6 May 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and
Agriculture Organization of the United Nations, 20 May 2015

Accession

Tonga

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the United Nations: 16 December
2014

Date of effect: 16 March 2015

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

Ratification

Uganda

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 8 April 2015

Date of effect: 8 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 14 May 2015

No. 47713. **Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

Ratification

South Africa

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 May 2015

Date of effect: 1 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 May 2015

No. 47721. **Germany and Indonesia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning financial cooperation in 2007. Jakarta, 20 April 2010

* Agreement amending the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning financial cooperation in 2007. Jakarta, 16 March 2015

Entry into force: 16 March 2015 by signature, in accordance with article 2

Authentic texts: English, German and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 May 2015

No. 50699. **Norway and European Community**

Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway. Brussels, 14 May 1973

Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Republic of Bulgaria and Romania to the European Union. Brussels, 25 July 2007

Entry into force: 9 November 2011, in accordance with article 6

Authentic texts: Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 May 2015

No. 51702. **United Nations and Somalia**

Agreement between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Somalia concerning the status of the United Nations Assistance Mission in Somalia. Mogadishu, 26 February 2014

Protocol of Amendment of the text of the Agreement between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Somalia concerning the status of the United Nations Assistance Mission in Somalia. Mogadishu, 23 May 2015

Entry into force: 23 May 2015 by signature, in accordance with paragraph 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 May 2015

No. 52373. **Multilateral**

Arms Trade Treaty. New York, 2 April 2013

Ratification

Barbados

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2015

Date of effect: 18 August 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2015

Ratification

Dominica

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 May 2015

Date of effect: 19 August 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 May 2015

No. 52679. **Canada and Sri Lanka**

General Agreement on Development Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka. Colombo, 28 October 1992

Exchange of diplomatic notes making corrections to the General Agreement on Development Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka. Ottawa, 23 January and 27 June 2006

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also part I, No. 52679

No. 52701. **Canada and European Space Agency**

Agreement between Canada and the European Space Agency concerning co-operation. Montreal, 9 December 1978

Termination

Date of effect: 9 January 1984

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 May 2015

Note: See also part I, No. 52701

No. 52702. **Canada and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on co-operation in space

research and the use of outer space for peaceful purposes.
Moscow, 20 November 1989

Termination

Date of effect: 20 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,
13 May 2015

Note: See also part I, No. 52702

No. 52704. Canada and Union of Soviet Socialist Republics

Agreement between the Government of Canada and the Government
of the Union of Soviet Socialist Republics on cooperation in the
Arctic and the North. Moscow, 20 November 1989

Termination

Date of effect: 19 June 1992

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,
13 May 2015

Note: See also part I, No. 52704

No. 52708. Canada and Russian Federation

Agreement between the Government of Canada and the Government
of the Russian Federation on the supply of Grain. Ottawa, 1
February 1992

Termination

Date of effect: 1 February 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,
13 May 2015

Note: See also part I, No. 52708

No. 52714. Canada and Norway

Agreement on social security between Canada and the Kingdom of
Norway. Oslo, 12 November 1985

Termination

Date of effect: 1 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,
13 May 2015

Note: See also part I, No. 52714

No. 52722. Multilateral

Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage.
Vienna, 12 September 1997

Accession

Montenegro

Deposit of instrument with the Director-General of the
International Atomic Energy Agency: 17 April 2015

Date of effect: 16 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations:
International Atomic Energy Agency, 4 May 2015

Note: See also part I, No. 52722

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 51021. **United States of America and Slovakia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Slovak Republic on protection and preservation of certain cultural sites and monuments. Washington, 9 March 2001

Entry into force: 9 March 2001 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Correction

[The participants have been corrected to read "United States of America and Slovakia".]

Alphabetical Index

A

Agricultural commodities

A-29467 16

Agriculture

A-29467 16

A-43345 17

A-52708 10, 19

I-52708 10

Algeria

A-22495 15

Argentina

A-52722 11

I-52680 7

Armenia

I-52692 8

Arms

A-22495 15

A-52373 18

Assistance

A-51702 18

I-52675 7

I-52676 7

I-52700 9

I-52718 11

Australia

I-52694 8

Austria

A-52728 12

Aviation

A-4776 13

I-52694 8

B

Bahamas

I-52705 9

Barbados

A-52373 18

Belgium

A-52728 12

I-52688 8

Biology

A-30619 16

Burundi

I-52707 10

C

Canada

A-13585 15

A-23669.....	15
A-24913.....	15
A-24978.....	16
A-4872.....	14
A-52679.....	18
A-6894.....	14
I-52675.....	7
I-52676.....	7
I-52677.....	7
I-52678.....	7
I-52679.....	7
I-52680.....	7
I-52681.....	7
I-52682.....	7
I-52683.....	7
I-52701.....	9
I-52702.....	9
I-52703.....	9
I-52704.....	9
I-52705.....	9
I-52706.....	10
I-52707.....	10
I-52708.....	10
I-52709.....	10
I-52710.....	10
I-52711.....	10
I-52712.....	10
I-52713.....	10
I-52714.....	10
I-52715.....	10
I-52716.....	10
Charters-Constitutions-Statutes	
A-43345.....	17
Children-Minors-Youth	
A-27531.....	16
China	
I-52691.....	8
Civil matters	
A-27531.....	16
Colombia	
I-52687.....	8
Commodities	
A-13585.....	15
A-29467.....	16
Conferences-Meetings	
I-52720.....	11
Congo	
A-30619.....	16
Construction	
I-52719.....	11
Cooperation	
A-34044.....	16
A-41642.....	17
A-43044.....	17
A-47721.....	18

A-52679	18
A-52702	9, 18
A-52704	9, 19
A-6894	14
I-51021	20
I-52676	7
I-52679	7
I-52682	7
I-52685	8
I-52686	8
I-52689	8
I-52695	9
I-52696	9
I-52702	9
I-52704	9
I-52706	10
I-52707	10
I-52710	10
I-52711	10
I-52712	10
I-52716	10
I-52727	12
I-52729	12
Costa Rica	
I-52678	7
Criminal matters	
I-52675	7
I-52688	8
I-52689	8
I-52700	9
I-52705	9
Cultural matters	
A-42671	17
A-43977	18
I-51021	20
I-52703	9
Customs	
I-52676	7
I-52713	10
Cyprus	
A-52728	12
I-52696	9
Czech Republic	
A-52728	12

D

Denmark	
A-33069	16
A-52728	12
Denmark (in respect of the Faroe Islands)	
I-52727	12
Development	
A-52679	18
I-52679	7
I-52682	7
I-52686	8
I-52695	9
I-52707	10

I-52711	10
I-52712	10
I-52716	10
I-52720	11
Diplomatic and consular relations	
I-52684	7
I-52687	8
I-52691	8
I-52724	11
Disarmament	
A-22495	15
Dominica	
A-52373	18
I-52726	12
Dominican Republic	
I-52688	8

E

Economic matters	
A-50699	18
Ecuador	
I-52682	7
Energy	
A-33545	16
A-52722	19
A-6894	14
I-52722	11
Environment	
A-13585	15
A-14583	15
A-22495	15
A-30619	16
A-33545	16
A-34028	16
A-36553	17
A-52722	19
I-52722	11
Estonia	
A-52728	12
Ethiopia	
I-52695	9
Europe	
A-52701	9, 18
I-52701	9
European Atomic Energy Community	
A-6894	14
European Community	
A-50699	18
European Space Agency	
I-52701	9
European Union	
A-52728	12
I-52727	12
I-52729	12
Extradition	
A-23669	15

F

Family matters	
I-52684.....	7
I-52687.....	8
Federal Republic of Germany	
I-52676.....	7
Films	
I-52680.....	7
I-52698.....	9
I-52703.....	9
Finance	
A-33069.....	16
A-47721.....	18
I-52685.....	8
Finland	
A-23669.....	15
A-52728.....	12
Fishing and fisheries	
A-24913.....	15
Food	
A-43345.....	17
France	
A-52728.....	12
I-52719.....	11
I-52725.....	11
Frontiers	
A-34028.....	16
I-52713.....	10
I-52717.....	11
I-52719.....	11
Fuels	
A-13585.....	15

G

Germany	
A-47721.....	18
A-52728.....	12
I-52684.....	7
I-52685.....	8
I-52686.....	8
I-52687.....	8
Greece	
A-52728.....	12
Grenada	
I-52690.....	8
Guyana	
I-52715.....	10

H

Habitat	
A-14583.....	15
Human rights	
A-27531.....	16
A-39481.....	17

A-9464.....	14
Hungary	
A-52728.....	12
I-52723.....	11

I

Iceland	
A-27531.....	16
I-52683.....	7
Immigration	
I-52699.....	9
I-52713.....	10
India	
I-52684.....	7
I-52711.....	10
Indonesia	
A-47721.....	18
I-52685.....	8
Information	
I-52690.....	8
I-52725.....	11
I-52726.....	12
Investments	
I-52678.....	7
I-52697.....	9
I-52715.....	10
Ireland	
A-33069.....	16
A-52728.....	12
I-52689.....	8
I-52691.....	8
I-52695.....	9
Israel	
I-52698.....	9
I-52713.....	10
Italy	
A-52728.....	12

J

Japan	
A-4789.....	13
A-52722.....	11
I-52710.....	10
Judicial matters	
I-52688.....	8

K

Kazakhstan	
I-52717.....	11
Kenya	
I-52681.....	7
Kuwait	
A-14583.....	15

A-43044 17

L

Labour

A-27463 16
I-52683 7
I-52684 7
I-52687 8

Latvia

A-52728 12

Legal matters

I-52700 9

Liechtenstein

A-34028 16

Lithuania

A-52728 12

Luxembourg

A-52728 12

M

Madagascar

A-39481 17

Malaysia

A-35804 17

Malta

A-52728 12

Maritime matters

A-43044 17

Marshall Islands

A-42671 17

Migration

I-52699 9

Military matters

A-24978 16
I-52693 8
I-52696 9
I-52706 10

Monetary matters

I-52689 8

Montenegro

A-33545 16
A-52722 19

Morocco

A-52722 11

Motor vehicles

A-4789 13

Multinational Force and Observers

A-24978 16

Mutual relations

I-52703 9

Myanmar

I-52686 8

N

Narcotics

I-52689 8

Navigation

A-4872 14

Netherlands

A-52728 12

Nicaragua

I-52720 11

Norway

A-50699 18

I-52714 10

Nuclear matters

A-33545 16

A-52722 19

I-52722 11

O

Offices

I-52691 8

Outer space

A-19249 15

A-52701 9, 18

A-52702 9, 18

I-52701 9

I-52702 9

P

Pacific

A-24913 15

Panama

A-9464 14

Papua New Guinea

A-43345 17

Peace

A-24978 16

Penal matters

I-52721 11

Philippines

I-52700 9

I-52716 10

Plants

A-43345 17

Poland

A-52728 12

I-52696 9

Pollution

A-13585 15

A-34028 16

Portugal

A-34028 16

A-52728 12

R

Ramsar Convention (Wetlands Convention)	
A-14583	15
Regional cooperation	
A-36553	17
Republic of Korea	
I-52699	9
Research	
A-19249	15
Romania	
A-52722	11
I-52689	8
Russian Federation	
I-52697	9
I-52708	10
I-52709	10
I-52717	11

S

Sao Tome and Principe	
I-52718	11
Saudi Arabia	
I-52721	11
Sciences	
A-41642	17
Scientific matters	
A-41642	17
I-52710	10
I-52727	12
I-52728	12
Sea	
A-36553	17
Security	
A-41642	17
I-52696	9
I-52724	11
I-52729	12
Slovakia	
A-52728	12
I-51021	20
Slovenia	
A-52728	12
Social matters	
A-27463	16
A-52714	10, 19
I-52683	7
I-52714	10
Somalia	
A-51702	18
Spain	
A-52728	12
Sri Lanka	
A-52679	18
I-52679	7
Sweden	
A-52728	12

I-52724	11
---------------	----

T

Taxation	
A-17587	15
A-33069	16
A-35804	17
I-52677	7
I-52681	7
I-52690	8
I-52692	8
I-52715	10
I-52723	11
I-52726	12
Terrorism	
I-52689	8
Thailand	
I-52706	10
Tonga	
A-43345	17
Trade	
A-3566	13
A-50699	18
I-52709	10
I-52715	10
Transport	
A-43044	17
A-4776	13
I-52694	8
Trinidad and Tobago	
A-29467	16
Turkey	
I-52697	9

U

Uganda	
A-43977	18
Union of Soviet Socialist Republics	
I-52702	9
I-52703	9
I-52704	9
United Arab Emirates	
A-52722	11
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-35804	17
A-41642	17
A-52728	12
I-52690	8
I-52692	8
I-52693	8
I-52694	8
I-52698	9
I-52699	9
I-52700	9
I-52719	11
I-52721	11

I-52723.....	11
I-52724.....	11
I-52725.....	11
I-52726.....	12
United Nations	
A-51702.....	18
I-52720.....	11
United Nations (United Nations Population Fund)	
I-52718.....	11
United Nations Missions-Peacekeeping	
A-51702.....	18
United States of America	
A-13585.....	15
A-24913.....	15
A-41642.....	17
A-4872.....	14
A-52722.....	11, 12
A-52728.....	11, 12
I-51021.....	20
I-52675.....	7
I-52693.....	8

I-52729.....	12
Uruguay	
I-52712.....	10

W

Watercourses-Water resources	
A-13585.....	15
A-36553.....	17
A-4872.....	14
Wildlife (protection)	
A-14583.....	15

Z

Zambia	
I-52677.....	7

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2015: Nos 52675 à 52729

No. 52675. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexe). Québec, 18 mars 1985

Entrée en vigueur : 24 janvier 1990 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52679

No. 52676. **Canada et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne concernant l'assistance mutuelle et la collaboration entre leurs administrations douanières. Bonn, 10 septembre 1984

Entrée en vigueur : 23 janvier 1986, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52680. **Canada et Argentine**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Argentine sur les relations cinématographiques (avec annexe). Montréal, 22 septembre 1988

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 septembre 1988 par signature et définitivement le 11 octobre 1990, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52677. **Canada et Zambie**

Convention entre le Canada et la République de Zambie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Lusaka, 16 février 1984

Entrée en vigueur : 28 décembre 1989 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XXVIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52681. **Canada et Kenya**

Accord entre le Canada et le Kenya en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Ottawa, 27 avril 1983

Entrée en vigueur : 8 janvier 1987 par notification, conformément à l'article XXX

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52678. **Canada et Costa Rica**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Costa Rica concernant l'assurance-investissement. San José, 27 novembre 1987

Entrée en vigueur : 27 novembre 1987 par signature

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52682. **Canada et Équateur**

Accord de coopération économique, commerciale et de développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Équateur. Quito, 12 octobre 1983

Entrée en vigueur : 10 décembre 1987, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Voir article VI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 52683. **Canada et Islande**

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et l'Islande. Gimli, 25 juin 1988

Entrée en vigueur : 1er octobre 1989, conformément à l'article XXIII

Textes authentiques : anglais, français et islandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52679. **Canada et Sri Lanka**

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka (avec annexes). Colombo, 28 octobre 1992

Entrée en vigueur : 28 octobre 1992 par signature, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : anglais et français

No. 52684. **Allemagne et Inde**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à l'emploi rémunéré des membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires. Berlin, 25 mars 2015

Entrée en vigueur : 25 mars 2015 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, allemand et hindi
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
1er mai 2015

No. 52685. Allemagne et Indonésie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération financière en 2012/2013. Jakarta, 16 mars 2015

Entrée en vigueur : 16 mars 2015 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
12 mai 2015

No. 52686. Allemagne et Myanmar

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Union du Myanmar relatif à la coopération au développement. Naypyidaw, 2 avril 2015

Entrée en vigueur : 2 avril 2015 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, allemand et myanmar
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
1er mai 2015

No. 52687. Allemagne et Colombie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à l'emploi rémunéré des membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires. Carthagène, 14 février 2015

Entrée en vigueur : 14 février 2015 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
15 mai 2015

No. 52688. Belgique et République dominicaine

Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées. Saint-Domingue, 5 mai 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2014, conformément à l'article 13

Textes authentiques : néerlandais, français et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 13 mai 2015

No. 52689. Irlande et Roumanie

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération en vue de prévenir et de combattre le trafic illicite de stupéfiants, le blanchiment d'argent, le crime organisé, la traite des êtres humains, le terrorisme, le financement du terrorisme et autres crimes graves. Dublin, 17 janvier 2013

Entrée en vigueur : 19 janvier 2014, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et roumain
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 15 mai 2015

No. 52690. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Grenade

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Grenade relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Londres, 31 mars 2010

Entrée en vigueur : 10 janvier 2012 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52691. Irlande et Chine

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à l'établissement du consulat général d'Irlande dans la Région administrative spéciale de Hong Kong. Beijing, 21 mai et 6 juin 2014

Entrée en vigueur : 6 juin 2014, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : chinois et anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 15 mai 2015

No. 52692. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Arménie

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Londres, 13 juillet 2011

Entrée en vigueur : 21 février 2012 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : arménien et anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52693. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant un centre de surveillance hydroacoustique sur l'île de l'Ascension. Londres, 3 avril 2012

Entrée en vigueur : 3 avril 2012 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52694. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Australie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Australie relatif aux services aériens (avec annexe). Londres, 10 juillet 2008

Entrée en vigueur : 2 mars 2012 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

Voir article 14 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 52695. Irlande et Éthiopie

Accord de coopération technique et au développement entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie. Addis-Abeba, 3 novembre 2014

Entrée en vigueur : 3 novembre 2014 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 15 mai 2015

No. 52696. Pologne et Chypre

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Chypre sur la coopération bilatérale dans le domaine de la défense. Varsovie, 25 janvier 2013

Entrée en vigueur : 20 février 2015 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, grec et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 12 mai 2015

No. 52697. Turquie et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Ankara, 15 décembre 1997

Entrée en vigueur : 17 mai 2000 par notification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : anglais, russe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 5 mai 2015

Voir article XI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 52698. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Israël

Accord de coproduction cinématographique entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'État d'Israël (avec annexe). Jérusalem, 3 novembre 2010

Entrée en vigueur : 19 août 2011 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52699. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République de Corée

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Corée concernant la réadmission de personnes. Londres, 20 décembre 2011

Entrée en vigueur : 1er juin 2012 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52700. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Philippines

Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République des Philippines. Londres, 18 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2012, conformément à l'article 31

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52701. Canada et Agence spatiale européenne

Accord entre le Canada et l'Agence spatiale européenne en matière de coopération. Montréal, 9 décembre 1978

Entrée en vigueur : 9 décembre 1978 par signature, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52701

No. 52702. Canada et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la coopération en matière de recherche spatiale et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques. Moscou, 20 novembre 1989

Entrée en vigueur : 20 novembre 1989 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52702

No. 52703. Canada et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les relations dans le domaine de l'audiovisuel (avec protocole). Moscou, 20 novembre 1989

Entrée en vigueur : 20 novembre 1989 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52704. Canada et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la coopération dans l'Arctique et le Nord. Moscou, 20 novembre 1989

Entrée en vigueur : 20 novembre 1989 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52704

No. 52705. Canada et Bahamas

Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas (avec annexe). Nassau, 13 mars 1990

Entrée en vigueur : 10 juillet 1990 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52706. Canada et Thaïlande

* Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant le stage de formation au Canada de personnel des forces armées du Royaume de Thaïlande. Bangkok, 30 juillet 1990

Entrée en vigueur : 30 juillet 1990 par signature, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, français et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52707. Canada et Burundi

Accord général de coopération au développement entre le Gouvernement de la République du Burundi et le Gouvernement du Canada (avec annexes). Ottawa, 24 septembre 1990

Entrée en vigueur : 24 septembre 1990 par signature, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52708. Canada et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la fourniture de céréales (avec protocole). Ottawa, 1er février 1992

Entrée en vigueur : 1er février 1992 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52708

No. 52709. Canada et Fédération de Russie

Accord de commerce entre le Canada et la Fédération de Russie. Ottawa, 19 juin 1992

Entrée en vigueur : 29 décembre 1992, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52710. Canada et Japon

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon sur la coopération scientifique et technologique (avec procès-verbal agréé). Tokyo, 7 mai 1986

Entrée en vigueur : 7 mai 1986 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais, français et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52711. Canada et Inde

Accord général de coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde (avec annexes). New Delhi, 13 février 1989

Entrée en vigueur : 13 février 1989 par signature, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52712. Canada et Uruguay

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay (avec annexes). Montevideo, 10 février 1989

Entrée en vigueur : 5 juin 1991 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52713. Canada et Israël

Échange de notes entre le Gouvernement d'Israël constituant un accord concernant les immunités des membres canadiens de la force multinationale et d'observateurs (FMO) qui entrent en Israël en congé ou qui prennent un congé après leur entrée en Israël en devoir officiel. Jérusalem, 17 février et 20 mars 1986

Entrée en vigueur : 20 mars 1986 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52714. Canada et Norvège

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume de Norvège (avec Protocole de clôture et arrangement administratif). Oslo, 12 novembre 1985

Entrée en vigueur : 1er janvier 1987, conformément à l'article 35

Textes authentiques : anglais, français et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52714

No. 52715. Canada et Guyana

Convention entre le Canada et la République coopérative de la Guyane en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'encourager le commerce et les investissements internationaux. Georgetown, 15 octobre 1985

Entrée en vigueur : 1er janvier 1987 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XXVI

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52716. Canada et Philippines

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République des Philippines (avec annexes). Manille, 13 novembre 1987

Entrée en vigueur : 13 novembre 1987 par signature, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 52717. Kazakhstan et Fédération de Russie

Traité entre la République du Kazakhstan et la Fédération de Russie sur la frontière d'État russo-kazakhe (avec annexes). Moscou, 18 janvier 2005

Entrée en vigueur : 12 janvier 2006 par ratification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Kazakhstan, 1er mai 2015

No. 52718. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Sao Tomé-et-Principe

* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement ("PNUD"), signé le 26 mars 1976, aux activités et au personnel du FNUAP en la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. Sao Tomé, 5 février et 6 avril 2015

Entrée en vigueur : 6 avril 2015 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er mai 2015

No. 52719. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française pour la mise en oeuvre du dispositif cyclamen dans le terminal français du tunnel sous la manche situé à Coquelles. Londres, 10 mai 2012

Entrée en vigueur : 5 juillet 2012 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52720. Organisation des Nations Unies et Nicaragua

* Échange de notes constituant un accord de pays hôte entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Nicaragua en ce qui concerne le Séminaire régional pour les Caraïbes du Comité spécial chargé d'étudier la question au sujet de l'application pour la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, Managua, Nicaragua, du 19 au 21 mai 2015. New York, 10 mars et 13 mai 2015

Entrée en vigueur : 13 mai 2015 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mai 2015

Voir paragraphe 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 52721. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Arabie saoudite

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Royaume d'Arabie saoudite sur le transfert des personnes condamnées. Riyad, 2 janvier 2012

Entrée en vigueur : 2 juillet 2012 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52722. Multilatéral

Convention sur la réparation complémentaire des dommages nucléaires (avec annexe). Vienne, 12 septembre 1997

Entrée en vigueur : 15 avril 2015, conformément au paragraphe 1 de l'article XX

Participant	Ratification, Adhésion (a) et Acceptation (A)		
Argentine	14 nov	2000	
Émirats arabes unis	7 juil	2014	
États-Unis d'Amérique	21 mai	2008	
Japon	15 janv	2015	A
Maroc	6 juil	1999	
Roumanie	2 mars	1999	

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 4 mai 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52722

Voir article XVI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 52723. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Hongrie

Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République de Hongrie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Budapest, 7 septembre 2011

Entrée en vigueur : 28 décembre 2011, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52724. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suède

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Suède concernant la prise en charge de la sauvegarde des intérêts diplomatiques et consulaires du Gouvernement du Royaume-Uni dans la République islamique

d'Iran par le Gouvernement du Royaume de Suède (avec annexes). Stockholm, 11 juillet 2012

Entrée en vigueur : 11 juillet 2012 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52725. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française concernant la protection réciproque des informations classifiées. Londres, 27 mars 2008

Entrée en vigueur : 1er décembre 2008, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52726. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Dominique

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Commonwealth de Dominique relatif à l'échange d'information en ce qui a trait aux impôts et aux questions fiscales. Londres, 31 mars 2010

Entrée en vigueur : 23 décembre 2011 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 52727. Union européenne et Danemark (à l'égard des îles Féroé)

Accord de coopération scientifique et technologique entre l'Union européenne et le Gouvernement des Îles Féroé (avec annexes). Bruxelles, 3 juin 2010

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 2010 et définitivement le 28 juin 2011 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, féroïen, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er mai 2015

No. 52728. Multilatéral

Accord sur la promotion, la fourniture et l'utilisation des systèmes de navigation par satellites de Galileo et du GPS et les applications associées (avec annexe). Dromoland Castle, 26 juin 2004

Entrée en vigueur : 12 décembre 2011 par notification, conformément à l'article 20

Estonie	11 oct	2004
États-Unis d'Amérique	6 juin	2011
Finlande	28 janv	2005
France	24 nov	2004
Grèce	12 sept	2006
Hongrie	3 sept	2007
Irlande	17 nov	2010
Italie	10 juil	2008
Lettonie	30 juil	2004
Lituanie	20 juin	2006
Luxembourg	20 juil	2006
Malte	23 juin	2005
Pays-Bas	30 oct	2008
Pologne	29 janv	2008
Portugal	24 oct	2007
République tchèque	23 août	2005
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	25 nov	2008
Slovaquie	13 déc	2004
Slovénie	31 juil	2006
Suède	8 sept	2005
Union européenne	12 déc	2011

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er mai 2015

No. 52729. Union européenne et États-Unis d'Amérique

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne sur l'utilisation des données des dossiers passagers et leur transfert au Ministère américain de la sécurité intérieure. Bruxelles, 14 décembre 2011

Entrée en vigueur : 1er juillet 2012, conformément à l'article 27

Textes authentiques : bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er mai 2015

Participant

Ratification et Adhésion (a)

Allemagne	27 avr	2005
Autriche	18 juil	2006
Belgique	13 oct	2008
Chypre	21 juin	2010
Danemark	14 août	2006
Espagne	8 mai	2006

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 3566. Canada et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord de commerce entre le Canada et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Ottawa, 29 février 1956

Abrogation conformément à :

No. 52709 Accord de commerce entre le Canada et la Fédération de Russie. Ottawa, 19 juin 1992

Entrée en vigueur : 29 décembre 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 13 mai 2015

No. 4776. Australie et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Londres, 7 février 1958

Abrogation conformément à :

No. 52694 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Australie relatif aux services aériens (avec annexe). Londres, 10 juillet 2008

Entrée en vigueur : 2 mars 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 29 mai 2015

No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 4. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs d'éclairage des plaques d'immatriculation arrière des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 15 avril 1964

Application du règlement

Japon

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 21 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2015

Règlement No 34. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la prévention des risques d'incendie. 1er juillet 1975

Application du règlement

Japon

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 21 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2015

Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 1er février 1978

Application du règlement

Japon

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 21 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2015

Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de position avant, des feux de position arrière, des feux-stop, des feux indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour véhicules de la catégorie L. Genève, 1er juin 1982

Application du règlement

Japon

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 21 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2015

Règlement No 99. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à décharge pour projecteurs homologués de véhicules à moteur. Genève, 15 avril 1996

Application du règlement

Japon

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 21 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2015

Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux et équipés de lampes à incandescence, de sources lumineuses à décharge ou de modules DEL. Genève, 21 septembre 2001

Application du règlement

Japon

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 21 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2015

Règlement no 128. Prescriptions uniformes concernant l'homologation des sources lumineuses à diodes électroluminescentes (DEL) destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 17 novembre 2012

Application du règlement

Japon

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 21 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 mai 2015

No. 4872. États-Unis d'Amérique et Canada

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la voie maritime du Saint-Laurent. Ottawa, 9 mars 1959

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord modifiant l'Accord concernant l'Application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec mémorandum d'accord). Washington, 26 avril et 1er mai 1991

Entrée en vigueur : 1er mai 1991 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord modifiant l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec mémorandum d'accord). Washington, 9 et 11 avril 1986

Entrée en vigueur : 11 avril 1986 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Texte authentique (mémorandum d'accord) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord modifiant l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec mémorandum d'accord). Washington, 17 et 25 janvier 1991

Entrée en vigueur : 25 janvier 1991 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord modifiant d'avantage l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec mémorandum d'accord). Washington, 15 et 30 juin 1992

Entrée en vigueur : 30 juin 1992 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord modifiant d'avantage l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec mémorandum d'accord). Washington, 12 et 20 décembre 1991

Entrée en vigueur : 20 décembre 1991 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec mémorandum d'accord). Washington, 30 mars et 1er août 1989

Entrée en vigueur : 1er août 1989 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 6894. Canada et Communauté européenne de l'énergie atomique

Accord de coopération concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique. Bruxelles, 6 octobre 1959

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) modifiant l'Accord de coopération concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique du 6 octobre 1959, en particulier au sujet des garanties (avec annexes). Bruxelles, 16 janvier 1978

Entrée en vigueur : 16 janvier 1978 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 9464. Multilatéral

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

Déclaration en vertu du paragraphe 1 de l'article 14

Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mai 2015

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 mai 2015

No. 13585. **États-Unis d'Amérique et Canada**

Echange de notes constituant un accord concernant des plans d'urgence conjoints en cas de pollution des eaux d'intérêt commun par des hydrocarbures et d'autres substances nocives. Ottawa, 19 juin 1974

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord modifiant l'Annexe II de l'Accord relatif aux plans d'urgence conjoints en cas de pollution des eaux d'intérêt commun par des hydrocarbures et d'autres substances nocives (avec cartes). Washington, 18 avril et 16 septembre 1986

Entrée en vigueur : 16 septembre 1986, conformément aux dispositions des dites notes
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar, 2 février 1971

Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 3 décembre 1982 et le 28 mai 1987

Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 mai 2015

Date de prise d'effet : 5 septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 14 mai 2015

No. 17587. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Hongrie**

Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République populaire hongroise tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Budapest, 28 novembre 1977

Abrogation conformément à :

No. 52723 Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République de Hongrie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Budapest, 7 septembre 2011

Entrée en vigueur : 28 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 29 mai 2015

No. 19249. **États-Unis d'Amérique et Canada**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada relatif à l'appui des activités des États-Unis dans les installations de recherche spatiale du Conseil national de recherches du Canada. Ottawa, 19 mars et 20 septembre 1979

Abrogation

Date de prise d'effet : 30 juin 1982

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Canada, 13 mai 2015

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Adhésion

Algérie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2015

Date de prise d'effet : 6 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2015

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Algérie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2015

Date de prise d'effet : 6 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2015

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001

Consentement à être lié

Algérie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2015

Date de prise d'effet : 6 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2015

No. 23669. **Finlande et Canada**

Traité entre la Finlande et le Canada en matière d'extradition (avec liste des infractions). Helsinki, 21 juin 1978

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Finlande modifiant le Traité en matière d'extradition signé le 21 juin 1978. Helsinki, 1er novembre 1983

Entrée en vigueur : 16 février 1985, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 mai 2015

No. 24913. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Traité entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant le saumon du Pacifique. Ottawa, 28 janvier 1985

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord relatif à l'application de l'Article XV, paragraphe 3 du traité

concernant le saumon du Pacifique signé le 28 janvier 1985.
Ottawa, 13 août 1985

Entrée en vigueur : 13 août 1985 par l'échange desdites notes,
conformément à leurs dispositions
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13
mai 2015

No. 24978. **Canada et Force et Corps d'observateurs
multinationaux**

Echange de notes constituant un accord sur la participation du Canada
à la Force multinationale et d'observateurs du Sinaï (avec
conditions de participation). Ottawa et Rome, 28 juin 1985

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et la Force
multinationale et d'observateurs constituant un accord modifiant
l'Accord sur la participation du Canada à la Force multinationale et
d'observateurs du Sinaï. Rome, 13 février et 18 mars 1986

Entrée en vigueur : 18 mars 1986 par l'échange desdites notes,
conformément à leurs dispositions
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13
mai 2015

No. 27463. **Australie et Canada**

Accord réciproque de sécurité sociale entre le Gouvernement de
l'Australie et le Gouvernement du Canada. Canberra, 4 juillet 1988

Abrogation

Date de prise d'effet : 1er janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Canada, 13 mai 2015

Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Ottawa, 11 octobre 1990

Abrogation

Date de prise d'effet : 1er janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Canada, 13 mai 2015

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre
1989

Retrait de réserve

Islande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
20 mai 2015

No. 29467. **Multilatéral**

Accord international de 1992 sur le sucre. Genève, 20 mars 1992

Retrait

Trinité-et-Tobago

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 1er mai 2015

Date de prise d'effet : 31 mai 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
1er mai 2015

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le
partage juste et équitable des avantages découlant de leur
utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique.
Nagoya, 29 octobre 2010

Ratification

Congo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 14 mai 2015

Date de prise d'effet : 12 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
14 mai 2015

No. 33069. **Irlande et Danemark**

Convention entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement
du Royaume du Danemark tendant à éviter la double imposition et
à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.
Dublin, 26 mars 1993

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement de l'Irlande
et le Gouvernement du Royaume du Danemark tendant à éviter la
double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts
sur le revenu. Dublin, 22 juillet 2014

Entrée en vigueur : 23 décembre 2014 par notification, conformément
à l'article II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 15
mai 2015

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

Adhésion

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence
internationale de l'énergie atomique : 23 avril 2015

Date de prise d'effet : 22 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence
internationale de l'énergie atomique, 13 mai 2015

No. 34028. **Multilatéral**

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un
contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Amendement à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur
l'environnement dans un contexte transfrontière. Sofia, 27 février
2001

Acceptation

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 12 mai 2015

Date de prise d'effet : 10 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
12 mai 2015

Approbation

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2015

Date de prise d'effet : 20 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
22 mai 2015

No. 34044. Irlande et Éthiopie

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de l'Éthiopie. Dublin, 21 février 1995

Abrogation conformément à:

No. 52695 Accord de coopération technique et au développement entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie. Addis-Abeba, 3 novembre 2014

Entrée en vigueur : 3 novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 15 mai 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 mai 2015

No. 35804. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Malaisie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Malaisie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Kuala Lumpur, 10 décembre 1996

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Malaisie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signé à Kuala Lumpur le 10 décembre 1996. Londres, 22 septembre 2009

Entrée en vigueur : 28 décembre 2010 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : malais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 36553. Multilatéral

Protocole relatif aux aires spécialement protégées et à la diversité biologique en Méditerranée. Barcelone, 10 juin 1995

Amendements des Annexes II et III au Protocole concernant les Aires spécialement protégées et la diversité biologique en Méditerranée. Istanbul, 6 décembre 2013

Entrée en vigueur : 16 avril 2015, conformément à l'article 23 de la Convention pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution.

Textes authentiques : arabe, anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 mai 2015

No. 39481. Multilatéral

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

Ratification

Madagascar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 2015

Date de prise d'effet : 1er septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 mai 2015

No. 41642. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique

concernant la coopération dans les sciences et dans la technologie pour la protection des infrastructures critiques et d'autres questions de sécurité en matière du territoire national et en matière civile. Londres, 8 décembre 2004

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la coopération dans les sciences et dans la technologie pour la protection des infrastructures critiques et d'autres questions de sécurité en matière du territoire national et en matière civile. Londres, 19 avril et 22 mai 2012

Entrée en vigueur : 22 mai 2012 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 mai 2015

No. 42671. Multilatéral

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

Acceptation

Îles Marshall

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 14 avril 2015

Date de prise d'effet : 14 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 14 mai 2015

No. 43044. Multilatéral

Mémorandum d'accord sur la coopération dans le domaine des transports maritimes dans le Mashreq arabe. Damas, 9 mai 2005

Adhésion

Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 8 mai 2015

Date de prise d'effet : 6 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 mai 2015

No. 43345. Multilatéral

Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

Adhésion

Papouasie-Nouvelle-Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 5 février 2015

Date de prise d'effet : 6 mai 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 20 mai 2015

Adhésion

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 16 décembre 2014

Date de prise d'effet : 16 mars 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture, 20 mai 2015

Mission d'assistance des Nations Unies en Somalie. Mogadishu,
26 février 2014

No. 43977. Multilatéral

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des
expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

Ratification

Ouganda

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et
la culture : 8 avril 2015

Date de prise d'effet : 8 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et
la culture, 14 mai 2015

Protocole d'Amendement du texte de l'Accord entre l'Organisation des
Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale de
Somalie concernant le statut de la Mission d'assistance des
Nations Unies en Somalie. Mogadishu, 23 mai 2015

Entrée en vigueur : 23 mai 2015 par signature, conformément au
paragraphe 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23
mai 2015

No. 47713. Multilatéral

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

Ratification

Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 28 mai 2015

Date de prise d'effet : 1er novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
28 mai 2015

No. 52373. Multilatéral

Traité sur le commerce des armes. New York, 2 avril 2013

Ratification

Barbade

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2015

Date de prise d'effet : 18 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
20 mai 2015

Ratification

Dominique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 21 mai 2015

Date de prise d'effet : 19 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
21 mai 2015

No. 47721. Allemagne et Indonésie

Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la
République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la
République d'Indonésie. Jakarta, 20 avril 2010

* Accord modifiant l'Accord de coopération financière en 2007 entre le
Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le
Gouvernement de la République d'Indonésie. Jakarta, 16 mars
2015

Entrée en vigueur : 16 mars 2015 par signature, conformément à
l'article 2

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
12 mai 2015

No. 52679. Canada et Sri Lanka

Accord général sur la coopération au développement entre le
Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République
socialiste démocratique de Sri Lanka. Colombo, 28 octobre 1992

Échange de notes diplomatiques portant des corrections à l'Accord
général sur la coopération au développement entre le
Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République
socialiste démocratique de Sri Lanka. Ottawa, 23 janvier et 27 juin
2006

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13
mai 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52679

No. 50699. Norvège et Communauté européenne

Accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume
de Norvège. Bruxelles, 14 mai 1973

Protocole additionnel à l'Accord entre la Communauté économique
européenne et le Royaume de Norvège, à la suite de l'adhésion de
la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne.
Bruxelles, 25 juillet 2007

Entrée en vigueur : 9 novembre 2011, conformément à l'article 6

Textes authentiques : bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais,
estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton,
lituanien, maltais, norvégien, polonais, portugais, roumain, slovaque,
slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de
l'Union européenne, 1er mai 2015

No. 52701. Canada et Agence spatiale européenne

Accord entre le Canada et l'Agence spatiale européenne en matière de
coopération. Montréal, 9 décembre 1978

Abrogation

Date de prise d'effet : 9 janvier 1984

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52701

No. 51702. Organisation des Nations Unies et Somalie

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de
la République fédérale de Somalie concernant le statut de la

No. 52702. Canada et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la coopération en matière de recherche spatiale et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques. Moscou, 20 novembre 1989

Abrogation

Date de prise d'effet : 20 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52702

No. 52704. Canada et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la coopération dans l'Arctique et le Nord. Moscou, 20 novembre 1989

Abrogation

Date de prise d'effet : 19 juin 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52704

No. 52708. Canada et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la fourniture de céréales. Ottawa, 1er février 1992

Abrogation

Date de prise d'effet : 1er février 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52708

No. 52714. Canada et Norvège

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume de Norvège. Oslo, 12 novembre 1985

Abrogation

Date de prise d'effet : 1er janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Canada, 13 mai 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52714

No. 52722. Multilatéral

Convention sur la réparation complémentaire des dommages nucléaires. Vienne, 12 septembre 1997

Adhésion

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 avril 2015

Date de prise d'effet : 16 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 4 mai 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52722

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 51021. États-Unis d'Amérique et Slovaquie

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République slovaque relatif à la protection et à la préservation de certains sites et monuments culturels. Washington, 9 mars 2001

Entrée en vigueur : 9 mars 2001 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Correction

[Les participants ont été corrigées pour se lire "États-Unis d'Amérique et Slovaquie".]

Index alphabétique

A

<hr/>	
Agence spatiale européenne	
I-52701.....	31
Agriculture	
A-29467.....	38
A-43345.....	39
A-52708.....	32, 41
I-52708.....	32
Algérie	
A-22495.....	37
Alimentation	
A-43345.....	39
Allemagne	
A-47721.....	40
A-52728.....	34
I-52684.....	29
I-52685.....	30
I-52686.....	30
I-52687.....	30
Arabie saoudite	
I-52721.....	33
Argentine	
A-52722.....	33
I-52680.....	29
Arménie	
I-52692.....	30
Armes	
A-22495.....	37
A-52373.....	40
Assistance	
A-51702.....	40
I-52675.....	29
I-52676.....	29
I-52700.....	31
I-52718.....	33
Australie	
I-52694.....	30
Autriche	
A-52728.....	34
Aviation	
A-4776.....	35
I-52694.....	30

B

<hr/>	
Bahamas	
I-52705.....	32
Barbade	
A-52373.....	40
Belgique	

A-52728.....	34
I-52688.....	30
Biologie	
A-30619.....	38
Bureaux	
I-52691.....	30
Burundi	
I-52707.....	32

C

<hr/>	
Canada	
A-13585.....	37
A-23669.....	37
A-24913.....	37
A-24978.....	38
A-4872.....	36
A-52679.....	40
A-6894.....	36
I-52675.....	29
I-52676.....	29
I-52677.....	29
I-52678.....	29
I-52679.....	29
I-52680.....	29
I-52681.....	29
I-52682.....	29
I-52683.....	29
I-52701.....	31
I-52702.....	31
I-52703.....	31
I-52704.....	31
I-52705.....	32
I-52706.....	32
I-52707.....	32
I-52708.....	32
I-52709.....	32
I-52710.....	32
I-52711.....	32
I-52712.....	32
I-52713.....	32
I-52714.....	32
I-52715.....	32
I-52716.....	33
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-43345.....	39
Chine	
I-52691.....	30
Chypre	
A-52728.....	34
I-52696.....	31
Colombie	
I-52687.....	30

Combustibles	
A-13585	37
Commerce	
A-3566	35
A-50699	40
I-52709	32
I-52715	32
Communauté européenne	
A-50699	40
Communauté européenne de l'énergie atomique	
A-6894	36
Conférences-Réunions	
I-52720	33
Congo	
A-30619	38
Construction	
I-52719	33
Coopération	
A-34044	39
A-41642	39
A-43044	39
A-47721	40
A-52679	40
A-52702	31, 41
A-52704	31, 41
A-6894	36
I-51021	42
I-52676	29
I-52679	29
I-52682	29
I-52685	30
I-52686	30
I-52689	30
I-52695	31
I-52696	31
I-52702	31
I-52704	31
I-52706	32
I-52707	32
I-52710	32
I-52711	32
I-52712	32
I-52716	33
I-52727	34
I-52729	34
Coopération régionale	
A-36553	39
Costa Rica	
I-52678	29
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-13585	37
A-36553	39
A-4872	36

D

Danemark	
A-33069	38

A-52728	34
Danemark (à l'égard des îles Féroé)	
I-52727	34
Désarmement	
A-22495	37
Développement	
A-52679	40
I-52679	29
I-52682	29
I-52686	30
I-52695	31
I-52707	32
I-52711	32
I-52712	32
I-52716	33
I-52720	33
Dominique	
A-52373	40
I-52726	34
Douanes	
I-52676	29
I-52713	32
Droits de l'homme	
A-27531	38
A-39481	39
A-9464	36

E

Émirats arabes unis	
A-52722	33
Energie	
A-33545	38
A-52722	41
A-6894	36
I-52722	33
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531	38
Environnement	
A-13585	37
A-14583	37
A-22495	37
A-30619	38
A-33545	38
A-34028	38
A-36553	39
A-52722	41
I-52722	33
Équateur	
I-52682	29
Espace extra-atmosphérique	
A-19249	37
A-52701	31, 40
A-52702	31, 41
I-52701	31
I-52702	31
Espagne	
A-52728	34

Estonie	
A-52728	34
États-Unis d'Amérique	
A-13585	37
A-24913	37
A-41642	39
A-4872	36
A-52722	33, 34
A-52728	33, 34
I-51021	42
I-52675	29
I-52693	30
I-52729	34
Éthiopie	
I-52695	31
Europe	
A-52701	31, 40
I-52701	31
Extradition	
A-23669	37

F

Famille	
I-52684	29
I-52687	30
Faune et flore sauvages (protection)	
A-14583	37
Fédération de Russie	
I-52697	31
I-52708	32
I-52709	32
I-52717	33
Films	
I-52680	29
I-52698	31
I-52703	31
Finlande	
A-23669	37
A-52728	34
Force et Corps d'observateurs multinationaux	
A-24978	38
France	
A-52728	34
I-52719	33
I-52725	34
Frontières	
A-34028	38
I-52713	32
I-52717	33
I-52719	33

G

Grèce	
A-52728	34
Grenade	

I-52690	30
Guyana	
I-52715	32

H

Habitat	
A-14583	37
Hongrie	
A-52728	34
I-52723	33

I

Îles Marshall	
A-42671	39
Immigration	
I-52699	31
I-52713	32
Imposition	
A-17587	37
A-33069	38
A-35804	39
I-52677	29
I-52681	29
I-52690	30
I-52692	30
I-52715	32
I-52723	33
I-52726	34
Inde	
I-52684	29
I-52711	32
Indonésie	
A-47721	40
I-52685	30
Information	
I-52690	30
I-52725	34
I-52726	34
Investissements	
I-52678	29
I-52697	31
I-52715	32
Irlande	
A-33069	38
A-52728	34
I-52689	30
I-52691	30
I-52695	31
Islande	
A-27531	38
I-52683	29
Israël	
I-52698	31
I-52713	32
Italie	

A-5272834

J

Japon
A-478935
A-5272233
I-52710.....32

K

Kazakhstan
I-5271733
Kenya
I-5268129
Koweït
A-1458337
A-4304439

L

Lettonie
A-5272834
Liechtenstein
A-3402838
Lituanie
A-5272834
Luxembourg
A-5272834

M

Madagascar
A-3948139
Malaisie
A-3580439
Malte
A-5272834
Maroc
A-5272233
Mer
A-3655339
Migration
I-52699.....31
Monténégro
A-3354538
A-5272241
Myanmar
I-52686.....30

N

Navigation
A-487236
Nicaragua
I-5272033
Norvège
A-5069940
I-5271432

O

Organisation des Nations Unies
A-5170240
I-5272033
Missions-Maintien de la paix
A-5170240
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations
Unies pour la population)
I-5271833
Ouganda
A-4397740

P

Pacifique
A-2491337
Paix
A-2497838
Panama
A-946436
Papouasie-Nouvelle-Guinée
A-4334539
Pays-Bas
A-5272834
Pêche et pêcheries
A-2491337
Philippines
I-5270031
I-5271633
Pollution
A-1358537
A-3402838
Pologne
A-5272834
I-5269631
Portugal
A-3402838
A-5272834
Produits agricoles
A-2946738
Produits de base
A-1358537
A-2946738

Q

Questions civiles	
A-27531	38
Questions économiques	
A-50699	40
Questions financières	
A-33069	38
A-47721	40
I-52685	30
Questions judiciaires	
I-52688	30
Questions juridiques	
I-52700	31
Questions maritimes	
A-43044	39
Questions militaires	
A-24978	38
I-52693	30
I-52696	31
I-52706	32
Questions monétaires	
I-52689	30
Questions nucléaires	
A-33545	38
A-52722	41
I-52722	33
Questions pénales	
I-52675	29
I-52688	30
I-52689	30
I-52700	31
I-52705	32
I-52721	33
Questions scientifiques	
A-41642	39
I-52710	32
I-52727	34
I-52728	34
Questions sociales	
A-27463	38
A-52714	32, 41
I-52683	29
I-52714	32

R

Ramsar (convention zones humides)	
A-14583	37
Recherche	
A-19249	37
Relations culturelles	
A-42671	39
A-43977	40
I-51021	42
I-52703	31

Relations diplomatiques et consulaires	
I-52684	29
I-52687	30
I-52691	30
I-52724	33
Relations mutuelles	
I-52703	31
République de Corée	
I-52699	31
République dominicaine	
I-52688	30
République fédérale d'Allemagne	
I-52676	29
République tchèque	
A-52728	34
Roumanie	
A-52722	33
I-52689	30
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-35804	39
A-41642	39
A-52728	34
I-52690	30
I-52692	30
I-52693	30
I-52694	30
I-52698	31
I-52699	31
I-52700	31
I-52719	33
I-52721	33
I-52723	33
I-52724	33
I-52725	34
I-52726	34

S

Sao Tomé-et-Principe	
I-52718	33
Sciences	
A-41642	39
Sécurité	
A-41642	39
I-52696	31
I-52724	33
I-52729	34
Slovaquie	
A-52728	34
I-51021	42
Slovénie	
A-52728	34
Somalie	
A-51702	40
Sri Lanka	
A-52679	40
I-52679	29
Stupéfiants	

I-52689.....	30
Suède	
A-52728.....	34
I-52724.....	33

T

Terrorisme	
I-52689.....	30
Thaïlande	
I-52706.....	32
Tonga	
A-43345.....	39
Transports	
A-43044.....	39
A-4776.....	35
I-52694.....	30
Travail	
A-27463.....	38
I-52683.....	29
I-52684.....	29
I-52687.....	30
Trinité-et-Tobago	
A-29467.....	38
Turquie	
I-52697.....	31

U

Union des Républiques socialistes soviétiques	
I-52702.....	31
I-52703.....	31
I-52704.....	31
Union européenne	
A-52728.....	34
I-52727.....	34
I-52729.....	34
Uruguay	
I-52712.....	32

V

Végétaux	
A-43345.....	39
Véhicules à moteur	
A-4789.....	35

Z

Zambie	
I-52677.....	29

United Nations, New York
May 2015

USD \$ 20
ISBN: 978-92-1-980036-6

